

2017/47815  
1251281512017  
VBS 107344/01

## ADÁSVÉTELI SZERZŐDÉS 1. számú módosítása

### amely létrejött egyrészről

az **IKARUS Egyedi Autóbusz Gyártó Kft.**

székhely: 1165 Budapest, Újszász u.45.

képviseli: Bánsági Tamás ügyvezető önállóan

adószám: 13658139-2-44

cégjegyzékszám: Cg. 01-09-866564

bankszámlaszám: MKB Bank által vezetett 10300002-10153737-49020017 számú

bankszámlaszám

mint eladó, a továbbiakban **Eladó**

### másrészről

a **VOLÁNBUSZ Zrt.**

székhely: 1091 Budapest, Üllői út 131.

Képviseli: Fekete Antal vezérigazgató önállóan

adószám: 10824346-2-44

cégjegyzékszám: Cg.01-10-042156

bankszámlaszám: K&H Bank által vezetett 10200971-21508747-00000000 számú

bankszámlaszám

mint vevő, a továbbiakban **Vevő**

továbbiakban együtt, mint Felek között a következők szerint:

### I. A szerződésmódosítás indokai:

1.1. Szerződő Felek egyezően nyilatkoznak az alábbi tényekről:

1.1.1. Szerződő Felek az Eladó által lefolytatott, az Európai Unió hivatalos lapjában (TED) 2016. október 27-én megjelent 2016/S 208-376892 számú hirdetményrel kezdeményezett, „**180 db új, csuklós autóbusz beszerzése adásvételi szerződéssel.**” tárgyú közbeszerzési eljárás eredményeként érvényes adásvételi szerződést kötöttek egymással, melynek tárgya az Eladó által nyertesként megajánlott, a közbeszerzési műszaki dokumentációnak mindenben megfelelő, 180 db új MODULO M168 D típusú autóbusz Vevő általi megvásárlása.

1.1.2. A mai napon lépett hatályba az 1.1.1. pontban részletezett adásvételi ügylet teljesítésére is kiható, 30/2017.(VIII.14.) NFM rendelet.

1.1.3. A hatályba lépett NFM rendelet olyan - a motortér tűzvédelmére vonatkozó - új, az eddigi szabályozáshoz képest többlet műszaki előírást tartalmaz, amely a jelen ügylet tárgyát képező autóbusz kategóriára (M3 I.) kötelező érvényű.

1.1.4. Az ajánlati felhívás (közbeszerzési műszaki leírás) és a nyertes ajánlat vonatkozó része a következők voltak:

ajánlati felhívás vonatkozó része:

#### 4.6. Kocsiszekevény

- a) a motortér és az utastér elválasztására 1100 °C-nál kisebb hőmérsékleteken nem gyulladó, és meg nem olvadó tűzbiztos fal, elválasztás vagy tűzálló hab legyen beépítve. Ennek hiányában automata tűzoltó rendszer alkalmazása szükséges.

Atv

Handwritten signatures and initials in the bottom right corner.

nyertes ajánlat vonatkozó része:

<b>2.6. Kocsiszekrény</b>	
a) a motortér és az utastér elválasztására 1100 °C-nál kisebb hőmérsékleteken nem gyulladó, és meg nem olvadó tűzbiztos fal, elválasztás vagy tűzálló hab legyen beépítve. Ennek hiányában automata tűzoltó rendszer alkalmazása szükséges.	<b>megfelel tűzbiztos fal tűzálló hab bevonattal.</b>

- 1.1.5. A nyertes ajánlat nem tartalmazta az automata tűzoltó rendszert, a jogszabályváltozásra figyelemmel a nyertes ajánlat műszaki tartalmának kiegészítése szükséges.
- 1.1.6. Vevő jóváhagyólag tudomásul veszi, hogy a szükséges műszaki módosítás a teljesítési határidőre és a vételár összegére is kihat.
- 1.1.7. Fenti tényekre figyelemmel Szerződő Felek a 2017. január 16-án megkötött szerződésüket egyező akarattal módosítják.

## II. A szerződésmódosítás jogi alapja:

A szerződésmódosítás jogi alapja a 307/2015.( X.27.) Korm. rendelet 22.§ (2) bek. b.) pontja.

## III. A szerződésmódosítás kapcsán módosuló rendelkezések:

1./ Szerződő Felek az Adásvételi Szerződés 1.1. pontját törlik a szerződésből és helyébe a következő rendelkezések lépnek:

- 1.1. Eladó a jelen szerződés megkötését megelőző közbeszerzési eljárás (Az Európai Unió hivatalos lapjában (TED) 2016. október 27-én megjelent 2016/S 208-376892 számú hirdetmény) nyertes Ajánlattevőjeként Ajánlatkérő Műszaki Dokumentációja szerinti előírásoknak minden tekintetben megfelelő, az ajánlatban meghatározott és az e szerződés mellékletét képező műszaki melléklet szerinti automata tűzoltó rendszerrel felszerelt 180 darab, MODULO M168 D típusú autóbust ad el Vevőnek **86.260.000 HUF+ÁFA/darabáron**, azaz, összesen **15.526.800.000 HUF+ÁFA áron**, melyet Vevő megvásárol az Adásvételi Szerződésben és az e szerződésmódosításban írt határidőben és feltételekkel.

2./ Szerződő Felek az Adásvételi Szerződés 6.2. pontját úgy módosítják, hogy a végteljesítési határidő az e szerződés aláírásától számított 240. napra módosul.

- 6.2. Eladó az autóbuszok átvételének lehetséges időpontjáról - de legkésőbb a teljesítési határidő előtt legalább 5 nappal - köteles Vevőt írásban értesíteni, figyelembe véve, hogy elegendő idő álljon rendelkezésre az autóbuszok mennyiségét is tekintve, az átadás-átvételi ellenőrzésre és az autóbuszok átvételére. Az átvétel tényleges időpontjában a felek közösen állapodnak meg.

Az autóbuszok forgalomba helyezéséhez szükséges okiratokat (meghatalmazás, aláírási címpéldány, cégkivonat okmányirodai ügyintézéshez, tárolási engedély, Kötelező Gépjármű Felelősségbiztosítás fedezetigazolása) Vevő az Eladó igénybejelentésétől számítva legkésőbb 3 munkanapon belül biztosítja.

A 180 darab autóbusz szállításának végső határideje ezen szerződés aláírásától számított 240-ik nap.

Felek megállapodása alapján a szerződés aláírását követő 30. nap után a vállalt határidőhöz képest előszállítás lehetséges, de az előszállításához és/vagy részszállításához a Vevő kifejezett írásbeli hozzájárulása szükséges.

A Vevő részteljesítést elfogad.

H. Gy.

*[Handwritten signatures]*

Az autóbuszok határidőben történő átadásának azt kell tekinteni, ha az alábbiakban felsorolt feltételek (A, B, C) feltételek teljesülnek:

- A. A jelen szerződés tárgyát képező valamennyi autóbust Magyarországon a közlekedési hatóság a forgalomba helyezés előtt megvizsgált és a vizsgálat eredményeként – a Vevő által adott meghatalmazás alapján – az Okmányiroda a Vevő nevére szóló forgalmi engedélyt kiállította, és abba olyan bejegyzést tett, amely alapján az autóbusz közforgalmú személyszállításra alkalmas. Az autóbusz érvényes forgalmi rendszámmal van ellátva.
- B. Eladó az autóbuszok átadásakor átadta Vevőnek a szerződésben előírt okmányokat, illetőleg dokumentumokat.
- C. Vevő a következőkben ismertetett 6.3. „a-e” pontok szerinti átvételi ellenőrzést eredményesen megvalósította, és annak alapján a felek aláírták a következőkben ismertetett „d” pontban említett jegyzőkönyvet és a Vevő kiadta a következőkben ismertetett „e” pont szerinti átvételi igazolást.

#### IV. Egyéb rendelkezések:

1. Az Adásvételi Szerződés e módosítással nem érintett részei a Ptk. 6:191. § (2) bekezdése értelmében változatlan tartalommal hatályban maradnak.
2. E szerződésmódosítás 6 darab, egymással teljesen megegyező eredeti példányban készült, amelyből a Megrendelőt 4 példány, a Vállalkozót 2 példány illeti meg.

#### V. A szerződésmódosítás jogi jellege és további indokai:

- A módosítást olyan körülmények tették szükségessé, amelyeket az ajánlatkérő/vevő kellő gondossággal eljárva sem láthatott előre.
- A nyertes ajánlat műszaki tartalmát módosító jogszabályváltozás a teljesítési határidő lejártát közvetlenül megelőzően került kihirdetésre, az abban foglaltak erre az ügyletre is vonatkoznak, ezért az Eladó köteles a jogszabályban előírt tartozékkal rendelkező autóbuszok szállítására.
- A nyertes ajánlat nem tartalmazott automata tűzoltó rendszert, ezért okszerű és elfogadható az Eladó azon érvelése, miszerint ezt a többlet műszaki tartalmat tervezetnie, beszereznie kell és külső szakértő segítségével tudja beszerezni. Mindez sok időt igényel, amely a teljesítési határidő meghosszabbításában mutatkozik meg.
- A módosítás nem változtatja meg a szerződés általános jellegét.  
A fent ismertetett körülmények hatására bekövetkező változások nem eredményezik a beszerzés tárgyának alapvető változását. Az automata működésű, az autóbusz motor terében keletkezett tüzek oltására alkalmas tűzoltó készülékek beszerelése tűzvédelmi, biztonsági körülmények javítására szolgál, a Ptk. 5:16.§ alapján tartozéknak minősül, azaz nem valósít meg új beszerzési igényt.

Mellékletek:

- 1./ Műszaki melléklet
- 2./ Tűzoltó rendszerre adott külső árajánlat az árváltozás megalapozására

Budapest, 2017. augusztus 14.

IKARUS Egyedi Kft.  
1165 Budapest, Újszász u. 45.  
Adószám: 13658139-2-42

XII.

.....  
**IKARUS Egyedi Kft.**  
**Képviseli: Bánsági Tamás**  
**ügyvezető**  
**Eladó**

Nyilv.sz.: 3440.  
VOLÁNBUSZ Zrt.  
Budapest, IX. Üllői út 131.

1091  
.....  
**VOLÁNBUSZ Zrt.**  
**Képviseli: Fekete Antal**  
**vezérigazgató**  
**Vevő**

.....  
.....  
.....  
.....

## TARTALOMJEGYZÉK

7,5 literes automata tűzoltó berendezés .....	2
1. Műszaki leírás .....	2
1.1. A rendszer felépítése .....	2
1.2. A rendszer működése .....	3
1.3. Tűz érzékelés, aktiválás és oltás .....	3
2. Típus bizonyítvány, tanúsítványok, jóváhagyások.....	4
3. A szállítás, beépítés és üzembe helyezés ütemezése.....	4

A+1.

1  
fj  
kor

## 7.5 LITERES AUTOMATA TŰZOLTÓ BERENDEZÉS

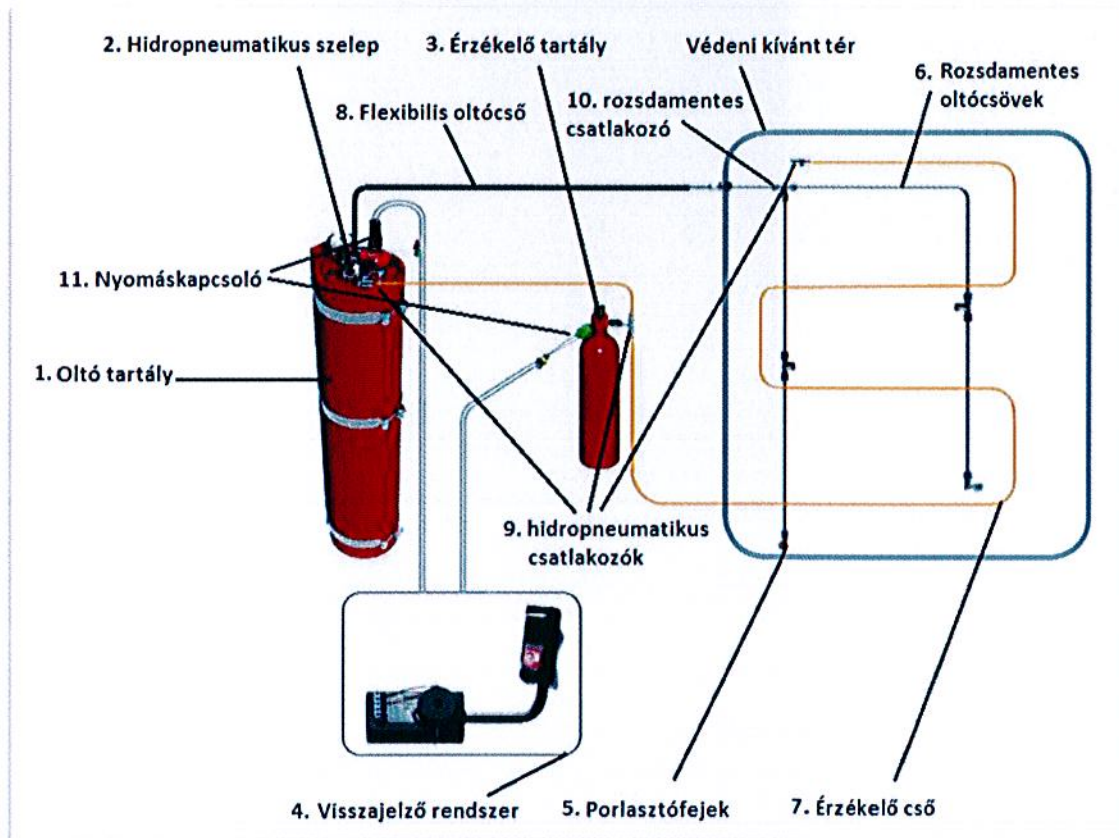
### 1. MŰSZAKI LEÍRÁS

A Fogmaker típusú és regisztrált védjegyű, a motorterekben, vagy zárt terekben működő, teljesen automata, fix tűzoltó berendezés. Működésének alapelve, finom pára permetezése a védeni kívánt térbe, ezáltal rendkívül hatékonyan csökkentve annak hőmérsékletét, kiszorítva az oxigént, valamint egy speciális, az oltófolyadékba kevert anyagnak köszönhetően, az éghető felület izolálása, ezáltal meggátolva annak visszagyulladását.

Rendszer működését tekintve lehet:

- automata, hidropneumatikus
- automata hidropneumatikus + elektromos indítással kiegészített
- automata hidropneumatikus + mechanikus indítással kiegészített

#### 1.1. A rendszer felépítése



A Fogmaker tűzoltó rendszer, felépítési szempontból 2 részre osztható; védendő térbe telepített alkotóelemekre, valamint a védendő téren kívülre telepített alkotóelemekre. A rendszer alkotó részét képezik, az oltótartály (1.), valamint az azon található hidropneumatikus szelep (2.), továbbá az érzékelő tartály (3.), valamint különféle visszajelző rendszerek (4.), melyek mindegyike a védeni kívánt téren kívül helyezkedik el. A tartályok beépítési szempontból lehetnek jármű/gép fülkéjén, utasterén belüli vagy kívüli elhelyezésűek. Utóbbi esetben, speciális védődobozba kerülnek beépítésre. A

A 1.

fi

hidropneumatikus szelep oltóág kivezetéséből, általában flexibilis oltócsövekkel (8.) jutunk el a védendő térig, ahol átváltunk rozsdamentes csövezésre (6.), amit szabadon elvezethetünk, szétszathatunk, szintén rozsdamentes csatlakozók (10.) segítségével, a megfelelő helyre történő porlasztófejeket (5.) szerelve. A hidropneumatikus szelepen található egy érzékelő ág bevezetés is, mely egy speciális, üreges, érzékelő cső (7.), valamint hidropneumatikus csatlakozók (9.) segítségével, összeköttetésben áll az érzékelő tartállyal. Ezen tartályból tovább haladva vezetjük el az érzékelő csövet, egy acél spirálba bújtatva a védeni kívánt téren keresztül. Az oltótartály és az érzékelő tartályon elhelyezésre kerültek továbbá az alaphelyzetben zárt nyomáskapcsolók (11.), melyek a rendszer beindulása esetén bontanak, és jelzési lehetőségeket biztosítanak a buszvezető részére.

### 1.2. A rendszer működése

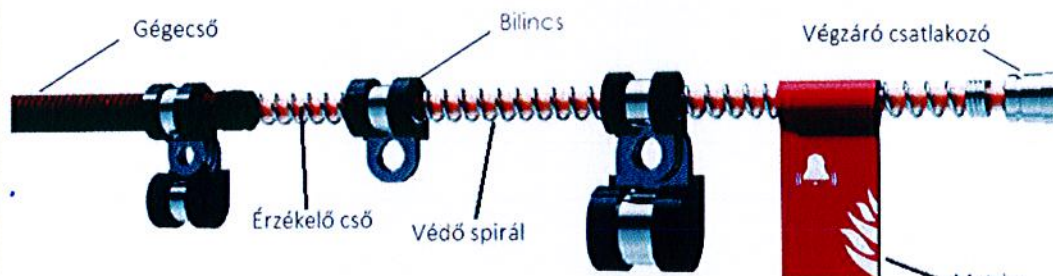
Fogmaker szabadalmazott vízpáras tűzoltási technológia, egyedülálló módon, a tűz mind három alkotóelemével egyszerre veszi fel a harcot. A porlasztott, 50 µm méretű vízcseppek (1 db 1 mm átmérőjű vízcsepp 8000 cseppre történő szétbontása) azonnal reakcióba lépnek a hővel, mely intenzív párolgással, ennek köszönhetően hatalmas térkitöltéssel (1 liter oltófolyadék, 1700 liter párává alakul) azonnal kiszorítja a védeni kívánt térben az oxigént. Továbbá, ezen intenzív párolgás, intenzív hőelvonással jár (500 KJ / liter). 10 másodperc alatt, 800 °C hőmérsékletről, az öngyulladási határhőmérséklet (kb. 100 °C) alá csökkenti a védett térben lévő hőt. A vízbázisú oltóanyag, tartalmaz, -35 °C-ig hatásos fagyásgátló szert, valamint egy AFFF (Aqueous Film Forming Foam) elnevezésű adalékot, mely befecskendezés után, egy vékony filmréteget hoz létre az éghető anyagon, ezáltal izolálva azt az oxigéntől, meggátolva a visszagyulladást. Az nagy mennyiségű pára jelenlétének köszönhetően, a Fogmaker, egyedül álló módon, az égés során keletkezett mérgező gázokat, füstöt is képes megkötni. A teljes rendszer utólagosan kiépíthető, felszerelhető, típus függetlenül, bármilyen járműbe/berendezésbe. Működési elvéből kifolyólag teljesen automata rendszer, áramellátástól, járó motortól, emberi felügyelettől független rendszer. Oltóanyag jellegéből berendezésben/járműben, nem okoz kárt az aktiválás után könnyen lemosható és a megvédett berendezés egyszerűen helyreállítható.

### 1.3. Tűz érzékelés, aktiválás és oltás

Tűz esetén, megreped a detektor tömlő. Ha a nyomás a detektor rendszerben 10 bar alá csökken, az oltótartályon lévő hidropneumatikus szelep kinyit, megkezdődik az oltószer kiáramlása az oltó körön. Az oltótartályon lévő, nyomáskapcsoló, hang és fény jelzést ad a vezetőknek/gépkezelőknek a rendszer aktiválódásáról.

A hidropneumatikus érzékelés, a tűzoltó rendszer teljesen automata működését teszi lehetővé. A folyadékkal (víz és etilén-glikol keveréke) feltöltött, speciális, üreges műanyag cső (lásd 15. ábra), 24 bar nyomás alá van helyezve. 170 °C állandósult léghőmérsékleten kihalad, elengedi a nyomást, ezáltal aktiválva a tűzoltó rendszert. Elosztása, rozsdamentes, hidropneumatikus csatlakozókkal történik. Rögzítéséért rozsdamentes gumis bilincsek, valamint hőálló kábelkötegelő bilincsek felelősek. A csatlakozási pontokon kívül, speciális, nagy hőálló képességű gégecsőbe, valamint a védeni kívánt téren belül, rozsdamentes védőspirálba kell bújtatni az érzékelő csövet.

15. ábra



## 2. TÍPUS BIZONYÍTVÁNY, TANUSÍTVÁNYOK, JÓVÁHAGYÁSOK

Az automata tűzoltó berendezés típus bizonyítványa: E5 107E-06001

A Fogmaker automata tűzoltó berendezés nemzetközileg elfogadott tanúsítványokkal, jóváhagyásokkal rendelkezik a következők szerint:

- ✓ P Mark
- ✓ „E” típusbizonyítvány
- ✓ UL-1384 Szabvány
- ✓ Bureau Veritas típusjóváhagyás
- ✓ RINA típusjóváhagyás
- ✓ FIA tanúsítvány
- ✓ SS-EN ISO 9001 tanúsítvány
- ✓ SS-EN ISO 14001 tanúsítvány

## 3. A SZÁLLÍTÁS, BEÉPÍTÉS ÉS ÜZEMBE HELYEZÉS ÜTEMEZÉSE

A piacon a 2017.08.14. napján megjelent és hatályba lépett rendeletet követően rövid határidőn belül teljesíteni képes és alkalmas Szállító kötelező ajánlata szerint a következő ütemezés szerint valósítható meg az automata tűzoltó berendezés beépítése és üzembe helyezése:

- a. Előkészítés, végleges rendszer kialakítása és ennek jóváhagyása: a megrendeléstől számított 30 nap
- b. Szállítás: a jóváhagyást követő 30 nap
- c. Beszerelés és üzembe helyezés: naponta egy autóbuszra történő felszerelés, és üzembe helyezés. Ehhez folyamatos telepítés esetén minden 30-40 autóbusznyi mennyiség megkezdése előtt mintegy 2-3 nap előkészületi idő is szükséges.

A 1.

4  
K. G. M.  
B.



## ÁRAJÁNLAT

Sorszám:  
1608

Ajánlat kiállító adatai:		Ajánlatkérő adatai:	
<b>J&amp;J (PSV) Magyarország Kft.</b> 2143 Kistarcsa Rozmaring u. 9 Adószám: 14378892-2-13 EU adószám: HU14378892 CIB Bank: HU80107003786837874150000005		<b>IKARUS Egyedi Kft.</b> 1165 Budapest Újszász u. 45.	
	Ajánlat kelte 2017.07.07.	Érvényességi határidő 2017.10.06.	Pénznem EUR

Árajánlat: AR-1608

Tárgy: Fogmaker 7,5 literes automata tűzoltó rendszer Volánbusz Tender keretében szállítandó M168d típusú autóbuszokhoz.  
 Hiv. AR-1173 jelű, 2016-os árajánlat megerősítése.

#	Megnevezés Termékkód	Cikkszám	Menny.Mee.	Nettó egységár	ÁFA	Nettó érték	ÁFA érték	Bruttó érték
1.	Fogmaker automata motortér tűzoltó rendszer		1,00db/pc	2 750,00	27%	2 750,00	742,50	3 492,50
	Az egység ár tartalmazza: * a komplett Fogmaker tűzoltó rendszert, * annak járműbe történő beépítését, * aktiválását, * hitelesítési bizonylat kiállításának költségét.							

**Megjegyzés: SFB128 szabvány szerint (3 liter/ cu.m) "P-Mark"**

Tipusbizonyítvány száma: E5 107R-06001

Műszaki tartalom: Fogmaker nagynyomású, vízpáras automata tűzoltó rendszer

Jóváhagyási eljárás: Megrendeléstől számított 30 nap

Szállítási határidő: Jóváhagyástól számított 30 nap

Kivitelezés: 1 munkanap / busz

(Folyamatos telepítés esetén, minden 30 rendszer megkezdése esetén további 2 munkanap előkészületi idővel kell még számolni.)

Fizetési feltételek: 30 nap, banki átutalással

Forint alapú elszámolás lehetősége biztosított

Garancia: Minden éves szervizelés elvégzését követően további 12 hónap!

További információkért forduljon szakértő kollégánkhoz:

Schmalbach József +36 70 363 1679 (jozsef.schmalbach@jandjpsv.eu)